

Portaria n.º 37/99/M

訓令 第37/99/M號

de 19 de Fevereiro

二月十九日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 2.º orçamento suplementar do Conselho de Consumidores para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 1998, o qual reduz em 350 000,00 (trezentas e cinquenta mil) patacas o valor inscrito no orçamento para o ano económico de 1998, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Geral.

Governo de Macau, aos 11 de Fevereiro de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於消費者委員會一九九八經濟年度第二追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條之規定呈交總督核准：

經聽取諮詢會意見後：

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門消費者委員會全體委員會簽署之消費者委員會一九九八經濟年度第二追加預算，其金額相等於登錄在一九九八經濟年度預算之金額減少澳門幣350,000.00（三十五萬元），該追加預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年二月十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

2.º orçamento suplementar do Conselho de Consumidores,
relativo ao ano económico de 1998

消費者委員會一九九八經濟年度第二追加預算

Unidade: MOP
單位：澳門幣

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	Valor inscrito no Orçamento/98 登錄在九八年 預算之價值	Montante de redução 扣減之 金額	Valor actual de rubrica 項目之現值
	<u>RECEITAS CORRENTES</u> 經常收入			
05-00-00-00	TRANSFERÊNCIA 轉移			
05-01-00-00	Sector Público 公營部門			
05-01-01-00	Subsídio do orçamento do Território..... 本地區預算之津貼	7,000,000.00	-350,000.00	6,650,000.00
	Total..... 總計	<u>7,000,000.00</u>	<u>-350,000.00</u>	<u>6,650,000.00</u>
	<u>DESPESAS CORRENTES</u> 經常開支			
01-00-00-00	PESSOAL 人員			
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes 固定及長期報酬			
01-01-01-01	Vencimentos e honorários..... 薪俸或服務費	910,000.00	-13,000.00	897,000.00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	Valor inscrito no Orçamento/98 登錄在九八年 預算之價值	Montante de redução 扣減之 金額	Valor actual de rubrica 項目之現值
01-01-02-01	Remunerações..... 報酬	2,700,000.00	-320,000.00	2,380,000.00
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務			
02-01-00-00	Bens duradouros 耐用用品			
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio..... 教育、文化及康樂用品	27,500.00	-17,000.00	10,500.00
	Total..... 總計	3,637,500.00	-350,000.00	3,287,500.00

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 5 de Novembro de 1998. — O Presidente do Conselho Geral, *Roque Choi*. — Os Vogais, *José Joaquim Monteiro Júnior* — *Cheang Hio Man* — *Iu Iu Cheong* — *Kok Lam* — *Lei Loi Tak* — *Lau Veng Seng* — *Pun Iok Lan* — *António Wong Chung Tak* — *Vong Kok Seng*.

一九九八年十一月五日於澳門消費者委員會

全體委員會：

主席 崔樂其

委員 梁濟民，鄭曉敏，姚汝祥，郭林，李萊德，劉永誠，
潘玉蘭，王宗德，黃國勝。

Portaria n.º 38/99/M

de 19 de Fevereiro

訓令 第38/99/M號

二月十九日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Reinserção Social, para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 1998, o qual reduz em 70 000,00 (setenta mil) patacas o valor inscrito no orçamento para o ano económico de 1998, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 11 de Fevereiro de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於社會重返基金一九九八經濟年度第二追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條之規定呈交總督核准：

經聽取諮詢會意見後：

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由社會重返基金行政委員會簽署之社會重返基金一九九八經濟年度第二追加預算，其金額相等於登錄在一九九八經濟年度預算之金額減少澳門幣70,000.00（七萬元），該追加預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年二月十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立